

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

20 DECEMBER 2000

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW Taelman

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp in aanwezigheid van de minister van Justitie besproken tijdens haar vergadering van 20 december 2000.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De behandeling van voorliggend wetsontwerp liep heel wat vertraging op. In de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons zaten duidelijk een aantal onvolkomenheden die

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Dubié, voorzitter; mevrouw de T'Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Leduc, Lindekens, de heren Mahoux, Monfils, mevrouw Nyssens, de heer Vandenberghe en mevrouw Taelman, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren Geens, Lozie en Wille.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-604 - 2000/2001:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendement.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

20 DÉCEMBRE 2000

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME Taelman

La commission de la Justice a discuté le présent projet de loi, en présence du ministre de la Justice, au cours de sa réunion du 20 décembre 2000.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE LA JUSTICE

L'examen du présent projet de loi a pris un retard considérable. La loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires contenait manifestement plusieurs imperfections qu'il convenait de recti-

Ont participé aux délibérations de la commission:

1. Membres effectifs: M. Dubié, président; Mme de T'Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, Lindekens, MM. Mahoux, Monfils, Mme Nyssens, M. Vandenberghe et Mme Taelman, rapporteuse.

2. Membres suppléants: MM. Geens, Lozie et Wille.

Voir:

Documents du Sénat:

2-604 - 2000/2001:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendement.

moesten hersteld worden. Aldus werd tijdens de vorige legislatuur een wetsvoorstel ingediend dat achteraf werd omgedoopt in een wetsontwerp. Vervolgens werd men geconfronteerd met een belangenconflict.

Dit wetsontwerp vertoont drie hoofdlijnen.

Een eerste hoofdstuk betreft bepalingen tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek. Deze wijzigingen hebben voornamelijk betrekking op de gemeenten Koekelare en Kortemark en zijn van essentieel belang in het kader van de politiehervorming.

Een tweede hoofdstuk bevat bepalingen tot wijziging van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons. Met betrekking tot artikel 5 dient hier te worden vermeld dat in de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel werd ingediend door de heer Giet (Stuk Kamer nr. 50-1012/001). Dit wetsvoorstel werd ondertekend door alle meerderheidspartijen en zal bij hoogdringendheid worden behandeld op 9 januari 2001.

Een derde hoofdstuk bevat overgangsbepalingen.

Het wetsontwerp vertoont dus een duidelijke structuur.

Hoofdstuk II. Bepalingen tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek

Omvat een artikel 2 inzake de vervroegde inwerkingtreding van het kanton Dixmuide met Kortemark en Koekelare.

Hoofdstuk III. Bepalingen tot wijziging van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons

Art. 3: Herneemt de wijzigingen die reeds werden aangebracht in het huidige wetsontwerp: meer bepaald inzake de kantons te Aalst, te Sint-Niklaas, te Hoei.

Art. 4: Regelt de territoriale bevoegdheid van de politierechtbank te Dendermonde.

Art. 5: Betreft de afschaffing van de tweetaligheid van de hoofdgriffier in de kantons met een gemeente met taalfaciliteiten op bestuurlijk vlak. Dit is een louter bevestiging van het arrest 62/2000 van het Arbitragehof van 30 mei 2000.

Art. 6: Vloeit voort uit het voormelde artikel 3, maar brengt ook nog een kleine wijziging aan die in het oorspronkelijke wetsontwerp over het hoofd

fier. C'est ainsi que durant la précédente législature a été déposée une proposition de loi, devenue par la suite projet de loi. On s'est ensuite trouvé confronté à un conflit d'intérêts.

Le présent projet de loi se compose de trois grands volets.

Un premier chapitre concerne les dispositions modifiant l'annexe au Code judiciaire. Ces modifications, qui ont trait principalement aux communes de Koekelare et Kortemark, revêtent une importance essentielle dans le cadre de la réforme des polices.

Un deuxième chapitre contient des dispositions modifiant la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires. Il convient de signaler à propos de l'article 5 que M. Giet a déposé une proposition de loi en commission de la Justice de la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 50-1012/001). Cette proposition de loi a été signée par tous les partis de la majorité et sera examinée en urgence le 9 janvier 2001.

Un troisième chapitre contient des dispositions transitoires.

Le projet de loi présente donc une structure claire.

Chapitre II. Dispositions modifiant l'annexe au Code judiciaire

Contient un article 2 concernant l'entrée en vigueur anticipée du kanton de Dixmuide avec Kortemark et Koekelare.

Chapitre III. Dispositions modifiant la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires

Art. 3: Reprend les modifications qui ont déjà été apportées au projet de loi actuel, plus précisément en ce qui concerne les cantons d'Alost, de Sint-Niklaas et de Huy.

Art. 4: Règle la compétence territoriale du tribunal de police de Termonde.

Art. 5: Concerne la suppression du bilinguisme du greffier en chef dans les cantons comprenant une commune jouissant de facilités linguistiques sur le plan administratif. Il s'agit d'une simple confirmation de l'arrêt 62/2000 de la Cour d'arbitrage du 30 mai 2000.

Art. 6: Résulte de l'article 3 précité, mais apporte aussi une petite modification qui avait été négligée dans le projet de loi initial : comme Huy II a également

werd gezien, namelijk aangezien Hoei II ook een zetel heeft te Hannut dient dit eveneens vermeld te worden in de tabel van de personeelsformaties.

Art. 7: Voert een nieuw artikel 18*bis* in dat een overgangsbepaling voorziet voor de nieuw op te richten vrederechten waar de zittingsdagen uiteraard niet op voorhand door de nieuwe vrederechter kunnen vastgesteld worden, maar via koninklijk besluit zullen geschieden.

Art. 8: Voert een nieuw lid in bij artikel 19 dat eveneens een overgangsbepaling voorziet opdat vrederechters zich kunnen verplaatsen buiten hun grenzen voor de zaken waarvoor zij nog bevoegd blijven. De wet voorziet immers dat ze bevoegd blijven voor bepaalde hangende dossiers, maar geeft geen voldoende mogelijkheden om die bevoegdheden ook uit te oefenen.

Art. 9: Herneemt wat reeds in het oorspronkelijke wetsontwerp stond ingeschreven.

Art. 10: 1^o Bevat een vergetelheid van de vorige wetgever voor de positie van de hoofdgriffier wanneer zijn kanton of gedeelten ervan worden samengesmolten met andere kantons of gedeelten ervan.

2^o Tevens wordt een overgangsbepaling ingevoerd voor die kantons waar nog een vrederechter moet benoemd worden, en waarbij de vrederechter een advies dient te verlenen voor de benoeming van de hoofdgriffier. Aangezien er geen vrederechter is, moet de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bij wijze van overgangsmaatregel in de plaats gesteld worden van de vrederechter.

Art. 11: Voorziet eveneens in een overgangsbepaling conform artikel 10, 2^o maar dan voor de griffier en adjunctgriffiers.

Art. 12: Regelt de inwerkingtredingen van de verschillende artikelen van de wet van 25 maart 1999.

Hoofdstuk IV. Overgangs- en slotbepalingen

De artikelen 13 tot 20 sluiten aan bij de vervroegde inwerkingtreding voor Kortemark en Koekelare en bevatten een aantal noodzakelijke overgangsbepalingen inzake:

- Verblijfplaats.
- Verloning.
- Hangende zaken.
- Bevoegdheid vrederechter om daden van onderzoek te stellen.
- Status-quo wat betreft titularisschap en standplaats van het personeel.
- Territoriale bevoegdheid van de notarissen en deurwaarders.

un siège à Hannut, il y a lieu de le préciser également dans le tableau du cadre du personnel.

Art. 7: Insère un nouvel article 18*bis* qui prévoit une disposition transitoire pour les nouvelles justices de paix à créer où comme les jours d'audience ne peuvent évidemment pas être fixés à l'avance par le nouveau juge de paix, ils le seront par arrêté royal.

Art. 8: Insère un nouvel alinéa à l'article 19 qui prévoit également une disposition afin que les juges de paix puissent se déplacer en dehors des limites de leur ressort pour les affaires dont ils sont encore saisis. La loi prévoit en effet qu'ils restent compétents pour certains dossiers pendants, mais elle ne leur donne pas assez la possibilité d'exercer ces compétences.

Art. 9: Reprend ce qui était déjà prévu dans le projet de loi initial.

Art. 10: Le 1^o répare un oubli du législateur précédent concernant la position du greffier en chef lorsque son canton ou des parties de celui-ci sont fusionnées avec d'autres cantons ou parties de canton.

2^o Une disposition transitoire est également insérée pour les cantons où un juge de paix doit encore être nommé et où le juge de paix doit rendre un avis sur la nomination du greffier en chef. Comme il n'y a pas encore de juge de paix, le président du tribunal de première instance doit se substituer au juge de paix, à titre de mesure transitoire.

Art. 11: Prévoit également une disposition transitoire similaire à celle de l'article 10, 2^o, mais cette fois pour le greffier et les greffiers adjoints.

Art. 12: Règle l'entrée en vigueur des différents articles de la loi du 25 mars 1999.

Chapitre IV. Dispositions transitoires et finales

Les articles 13 à 20, qui s'inscrivent dans le cadre de l'entrée en vigueur anticipée pour Kortemark et Koekelare, contiennent plusieurs dispositions transitoires nécessaires concernant:

- Le lieu de résidence.
- La rémunération.
- Les affaires pendantes.
- La compétence du juge de paix d'accomplir des actes d'instruction.
- Le statu quo en ce qui concerne les titulaires et le lieu d'affectation du personnel.
- La compétence territoriale des notaires et des huissiers de justice.

Waarom een vervroegde inwerkingtreding voor Kortemark en Koekelare en niet voor andere gemeenten?

Artikel 9 van de wet van 7 december 1999 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus stelt dat bij de vorming van de politiezones de grenzen van de gerechtelijke arrondissementen dienen te worden gerespecteerd, behoudens wat betreft de gemeenten die onder meerdere gerechtelijke arrondissementen ressorteren.

Daaruit blijkt dat ten eerste de grenzen van de politiezones niet moeten samenvallen met de grenzen van de kantons, maar wel met de arrondissementsgrenzen en ten tweede dat er uitzondering wordt gemaakt voor die gemeenten waar de arrondissementsgrens dwars door een gemeente loopt. Op dit ogenblik bestaan er inderdaad meerdere gemeenten waar een arrondissementsgrens doorloopt.

Voor Koekelare stelt zich aldus een juridisch probleem. Want als de wet van 25 maart 1999 pas in werking treedt op 1 september 2001 en Koekelare blijft in zijn totaliteit ressorteren onder het arrondissement Brugge, maar het vormt een politiezone met gemeenten uit het arrondissement Veurne, dan is deze situatie *contra legem* aan de wet van 7 december 1999.

Vandaar dat een bepaling dient opgemaakt te worden waardoor Koekelare integraal vanaf 1 januari 2001 deel zal uitmaken van het arrondissement Veurne.

Voor Kortemark stelt zich een bijzonder praktisch probleem. Zoals reeds gezegd is deze situatie niet *contra legem* aan voormelde wet op de politiediensten, maar toch is de situatie anders vergeleken met de andere gemeenten in België die door een arrondissementsgrens worden doorkruist. Immers voor de praktische uitwerking van de wet van 7 december 1999 dient het nodige overleg te bestaan tussen parket en politiediensten. Voor de goede gang van zaken zal logischerwijze de gemeente daarvoor geacht worden deel uit te maken van het arrondissement waar het grootste stuk van zijn grondgebied gelegen is. En dus zal de politiezone vanuit dat arrondissement het kleine stukje gemeente opsorpen dat in een ander arrondissement gelegen is. In nogal wat gevallen gaat het immers maar om enkele straten die onderdeel uitmaken van een ander arrondissement. In Kortemark daarentegen zal slechts een klein stukje van de gemeente in de geëigende politiezone liggen en het grootste stuk in een andere.

Dit zal aldus voor de nodige coördinatie- en communicatieproblemen zorgen, zodat een vervroegde inwerkingtreding aangewezen is.

De hoogdringendheid van dit belangrijk ontwerp moet worden onderstreept. Vooreerst is de inwerkingtreding ervan van essentieel belang met het oog

Pourquoi une entrée en vigueur anticipée pour les communes de Kortemark et Koekelare et pas pour les autres communes ?

L'article 9 de la loi du 7 décembre 1999 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, stipule que lors de la formation des zones de police les limites des arrondissements judiciaires sont respectées, sauf en ce qui concerne les communes ressortissant à plusieurs arrondissements judiciaires.

Il ressort de cette disposition, premièrement, que les frontières des zones de police doivent coïncider non pas avec celles des cantons, mais avec celles des arrondissements et, deuxièmement, que l'on fait une exception pour les communes que la frontière de l'arrondissement traverse. Actuellement, il y a effectivement plusieurs communes qui sont traversées par la frontière de l'arrondissement.

En ce qui concerne Koekelare, il y a un problème juridique. En effet, si la loi du 25 mars 1999 n'entre en vigueur que le 1^{er} septembre 2001 et que Koekelare continue de ressortir entièrement à l'arrondissement de Bruges, tout en constituant une zone de police avec les communes de l'arrondissement de Furnes, l'on se trouve devant une situation contraire à la loi du 7 décembre 1999.

D'où la nécessité d'une disposition prévoyant que la commune de Koekelare fera intégralement partie de l'arrondissement de Furnes à partir du 1^{er} janvier 2001.

En ce qui concerne Kortemark, il y a un problème essentiellement pratique. Comme on l'a déjà dit, cette situation n'est pas contraire à la loi précitée sur les services de police, même si elle diffère de la situation des autres communes de Belgique qui sont traversées par une frontière d'arrondissement. En effet, pour l'application pratique de la loi du 7 décembre 1999, il doit nécessairement y avoir une concertation entre le parquet et les services de police. Pour que tout se déroule comme il se doit, la commune sera logiquement considérée comme faisant partie de l'arrondissement dans lequel la plus grande partie de son territoire est située. Par conséquent, la zone de police absorbera la petite partie du territoire de la commune qui est située dans un autre arrondissement. Dans bien des cas, le territoire faisant partie d'un autre arrondissement se limite à quelques rues. En revanche, à Kortemark, seule une petite partie du territoire de la commune se situera dans la zone de police adéquate et la plus grande partie dans une autre.

Il en résultera inévitablement des problèmes de coordination et de communication, si bien qu'une entrée en vigueur anticipée s'impose.

Il faut souligner l'urgence de ce projet important. Son entrée en vigueur a une importance essentielle pour ce qui est de la mise en œuvre de la réforme des

op de inwerkingtreding van de politiehervorming op 1 januari 2001. Voorts moeten de benoemingen beoogd in dit ontwerp plaatsvinden op 1 september 2001. Een inwerkingtreding op 1 januari 2001 is noodzakelijk om de procedure van benoeming, met tussenkomst van de Hoge Raad voor de Justitie toe te laten. De Senaat moet zich bewust zijn van de belangrijke verantwoordelijkheden die aan voorliggend ontwerp zijn gekoppeld.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verwijst naar de bespreking van het ontwerp van tijdelijke wet (Stuk Senaat nr. 2-596/1 — verslag). Eens te meer heeft de Senaat geen tijd om een belangrijk wetsontwerp grondig te onderzoeken. Na een langdurige behandeling in de Kamer roept de minister de urgentie in en wijst hij de senatoren op hun grote verantwoordelijkheid indien zij zouden beslissen het ontwerp te amenderen. Deze werkwijze is onaanvaardbaar.

De ingeroepen argumenten zijn trouwens niet relevant. Het arrest van het Arbitragehof met betrekking tot de taalregeling van het kanton Sint-Pieters-Leeuw en andere dateert van 30 mei 2000. Ook de technische verbeteringen die moeten worden aangebracht aan de wet betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons zijn reeds langer gekend. Het enige pertinente argument is de uitvoering van het arrest van het Arbitragehof van 6 december 2000.

De tekst die door voorliggend ontwerp wordt voorgesteld is op dit vlak echter onvolledig. De omstandigheden waarin de commissie voor de Justitie van de Senaat moet werken zijn onaanvaardbaar. Spreker heeft de indruk dat deze commissie niet *au sérieux* wordt genomen. De Senaat bevindt zich daardoor in de onmogelijkheid haar constitutionele opdracht naar behoren uit te voeren.

Een ander lid kan zich aansluiten bij deze opmerkingen.

De minister antwoordt dat voorliggend wetsontwerp een verbetering uitmaakt van een wet van 25 maart 1999. Het betreft dus een reparatie van een knoewet uit de vorige legislatuur. De minister vestigt nogmaals de aandacht op de belangrijke politieke consequenties indien geen oplossing wordt gevonden vóór 1 januari 2001.

Een lid erkent de hoogdringendheid waarmee voorliggend wetsontwerp dient te worden behandeld. De Hoge Raad voor de Justitie moet de nodige tijd hebben om de magistraten te benoemen.

Met betrekking tot de inhoud van artikel 5 heeft spreker de indruk dat geen rekening werd gehouden met het geheel van de elementen vooropgesteld door het Arbitragehof. In de Kamer bestond nochtans de

polices à partir du 1^{er} janvier 2001. Ensuite, les nominations visées dans le cadre de ce projet doivent avoir lieu le 1^{er} septembre 2001. Il faut qu'il entre en vigueur au 1^{er} janvier 2001 pour que l'on puisse mettre en œuvre la procédure de nomination, dans laquelle intervient le Conseil supérieur de la Justice. Le Sénat doit être conscient des responsabilités considérables qui sont liées au projet à l'examen.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre renvoie à la discussion du projet de loi temporaire (doc. Sénat, n° 2-596/1 — rapport). Une fois de plus, le Sénat ne dispose pas du temps nécessaire pour examiner en détail un projet de loi important. Au terme d'un long examen à la Chambre, le ministre invoque l'urgence et attire l'attention des sénateurs sur le fait qu'ils porteraient une grande responsabilité au cas où ils décideraient d'amender le projet. Cette façon de faire est inacceptable.

Les arguments invoqués ne sont d'ailleurs pas pertinents. L'arrêt de la Cour d'arbitrage relatif à la réglementation linguistique dans le canton de Sint-Pieters-Leeuw date du 30 mai 2000. On sait aussi déjà depuis longtemps quelles sont les améliorations techniques qu'il y a lieu d'apporter à la loi relative à la réforme des cantons judiciaires. Le seul argument pertinent réside dans l'exécution de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 6 décembre 2000.

Le texte qui est proposé par le présent projet est toutefois incomplet à cet égard. Les conditions dans lesquelles la commission de la Justice du Sénat doit travailler sont inacceptables. L'intervenant a l'impression que cette commission n'est pas prise au sérieux. Le Sénat n'est dès lors pas en mesure d'exécuter correctement sa mission constitutionnelle.

Un autre membre dit pouvoir souscrire à ces observations.

Le ministre répond que le projet de loi à l'examen améliore la loi du 25 mars 1999. Il s'agit donc de pallier les lacunes d'une loi boclée, votée sous la précédente législature. Le ministre attire une fois encore l'attention sur les conséquences politiques graves auxquelles il faudrait faire face au cas où aucune solution ne serait trouvée avant le 1^{er} janvier 2001.

Un membre reconnaît qu'il est urgent d'examiner le projet de loi en question. Le Conseil supérieur de la Justice doit avoir le temps nécessaire pour nommer les magistrats.

En ce qui concerne le contenu de l'article 5, l'intervenant a l'impression que l'on n'a pas tenu compte de tous les éléments avancés par la Cour d'arbitrage. La Chambre avait pourtant l'intention de tenir compte

bedoeling rekening te houden met dit arrest. De taalregeling wordt echter afgezwakt. Spreker zal aldus een amendement indienen om hieraan tegemoet te komen (*cf.* infra amendement nr. 1).

Een lid komt terug op de wijze van behandeling. Het is inderdaad juist dat voorliggend ontwerp bepalingen inhoudt om de wet op de hervorming van de gerechtelijke kantons te verbeteren, maar niet alle bepalingen van het ontwerp vergen een dringende behandeling.

Men mag niet vergeten dat de wet op de hervorming van de gerechtelijke kantons een voortvloeisel is van de wet op de fusies van de gemeenten, die dateert van 1976. De verantwoordelijkheid ligt dus niet bij de vorige legislatuur. Tot dan had niemand de moed de grens van de gerechtelijke kantons af te stemmen op de grens van de nieuwe fusiegemeenten. Deze hervorming is zeer complex.

Voorts wijst spreker op artikel 21 van het ontwerp dat bepaalt dat de wet in werking treedt op 1 januari 2001 met uitzondering van de artikelen 3 tot 6, 8 en 9 die in werking treden op 1 september 2001. De hoogdringendheid is niet te verantwoorden voor alle bepalingen.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 3

Een lid stelt een concrete vraag over de inhoud van artikel 3 van het ontwerp. Het 2^o van dit artikel herleidt de gerechtelijke kantons van Hoei van vier tot twee kantons. Kunnen de eisers, die onder het tweede gerechtelijke kanton Hoei ressorteren met zetel te Hannuit en te Hoei, kiezen tot welke zetel zij zich richten?

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Vandenberghe wijst erop dat de inleidende zin van artikel 3 juridisch-technisch niet correct is. Hij dient een amendement in om deze zin te vervangen (Stuk Senaat, nr. 2-604/2, amendement nr. 2).

De minister kan instemmen met deze tekstverbetering hoewel er volgens hem geen verwarring mogelijk is.

Artikel 5

De heer Mahoux c.s. dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-604/2, amendement nr. 1) dat ertoe strekt artikel 5 volledig in overeenstemming te brengen met het arrest van het Arbitragehof.

Artikel 53, § 5, wordt aldus vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. De hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Moeskroen-Komen-Waasten moet bewijzen

de cet arrêt. La réglementation linguistique en sort cependant affaiblie. L'intervenant déposera donc un amendement pour remédier à cette situation (*cf.* ci-dessous, amendement n^o 1).

Un membre revient sur les conditions d'examen. Il est exact que le projet à l'examen contient des dispositions visant à améliorer la loi sur la réforme des cantons judiciaires, mais toutes les dispositions du projet ne nécessitent pas un examen urgent.

Il ne faut pas oublier que la loi sur la réforme des cantons judiciaires découle en droite ligne de la loi sur la fusion des communes, qui date de 1976. La responsabilité ne remonte donc pas à législature précédente. Jusqu'à ce jour, personne n'avait eu le courage de faire coïncider les frontières des cantons judiciaires et celles des nouvelles communes fusionnées. Cette réforme est particulièrement complexe.

Par ailleurs, l'intervenant attire l'attention sur l'article 21 du projet qui dispose que la loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 à l'exception des articles 3 à 6, 8 et 9 qui entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2001. L'urgence ne se justifie donc pas pour toutes les dispositions.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 3

Un membre pose une question concrète sur le contenu de l'article 3 du projet. Le 2^o de cet article ramène le nombre de cantons judiciaires de Huy de 4 à 2. Les demandeurs qui ressortissent au deuxième canton judiciaire de Huy, dont le siège est établi à Hannut et à Huy, peuvent-ils choisir auquel des deux sièges s'adresser?

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Vandenberghe souligne que la phrase liminaire de l'article 3 n'est pas correcte du point de vue juridique. Il dépose un amendement visant à remplacer cette phrase (doc. Sénat, n^o 604/2, amendement n^o 2).

Le ministre approuve cette correction de texte bien qu'il n'y ait aucun risque de confusion à son avis.

Article 5

MM. Mahoux et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 2-604/2, amendement n^o 1) qui tend à aligner parfaitement l'article 5 sur l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

L'article 53, § 5, est remplacé dès lors par la disposition suivante:

« § 5. Le greffier en chef de la justice de paix de Mouscron-Comines-Warneton doit justifier de la

de Nederlandse taal te kennen; de hoofdgriffiers van de vrederegerechten van de kantons Tongeren-Voeren, Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise moeten bewijzen de Franse taal te kennen.

De hoofdgriffier of een griffier van de vrederegerechten van de kantons Aat-Lessen en Edingen-Lens moet bewijzen de Nederlandse taal te kennen; de hoofdgriffier of een griffier van de vrederegerechten van het tweede kanton van Kortrijk, het tweede kanton van Ieper-Poperinge, de kantons Ronse en Herne-Sint-Pieters-Leeuw moet bewijzen de Franse taal te kennen».

Dit amendement strekt ertoe artikel 11 van de wet van 25 maart 1999 te vervangen teneinde het arrest van gedeeltelijke vernietiging van dit artikel, dat door het Arbitragehof op 30 mei 2000 is geweest (arrest nr. 62/2000), te verzoenen met de intenties die aan de grondslag lagen van de oorspronkelijke redactie van de wet van 25 maart 1999.

Dit amendement strekt er dus toe de vernietigde bepaling te vervangen en de griffiers dezelfde regeling op te leggen als de magistraten, een regeling die het Arbitragehof niet beschouwt als onevenredig ten opzichte van het nagestreefde doel. De gerechtelijke organisatie in deze kantons moet ervoor zorgen dat de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken nageleefd worden bij het verrichten van de administratieve handelingen die tot de bevoegdheid van de kantonale gerechten behoren.

De minister stipt aan dat de Senaat hier een keuze moet maken. Hetzij opteert men voor de amendering van voorliggend wetsontwerp, hetzij voor de behandeling van het wetsvoorstel van de heer Giet. Men moet zich bewust zijn van het risico van een belangenconflict als men nu amendeert. De minister benadrukt nogmaals de hoogdringendheid.

Een lid begrijpt de opmerking van de minister niet. In ieder geval, als het risico van een belangenconflict bestaat, zal dit terug de kop opsteken bij de behandeling van het wetsvoorstel van de heer Giet.

De minister antwoordt dat artikel 5 van het ontwerp een letterlijke weergave is van het arrest van het Arbitragehof. Als men hier enige wijziging aanbrengt, kan het belangenconflict worden ingeroepen. Indien men opteert voor de behandeling van het wetsvoorstel, komt voorliggend ontwerp niet op de helling te staan en kan de wet in werking treden op 1 januari 2001.

Een ander lid wijst op het feit dat de inroeping van een belangenconflict de behandeling enorm zou vertragen. Men heeft gezien dat de tijd tussen het indienen van het belangenconflict, de beslissing van het Arbitragehof en de implementatie van deze beslissing

connaissance de la langue néerlandaise; les greffiers en chef des justices de paix de Tongres-Fourons, de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et de Meise doivent justifier de la connaissance de la langue française.»

Le greffier en chef ou un greffier des justices de paix d'Ath-Lessines et d'Enghien-Lens doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; le greffier en chef ou un greffier des justices de paix du deuxième canton de Courtrai, du deuxième canton d'Ypres-Poperinge, des cantons de Renaix et de Herne-Leeuw-Saint-Pierre doivent justifier de la connaissance de la langue française.»

Cet amendement vise à remplacer l'article 11 de la loi du 25 mars 1999 en conciliant le respect de l'arrêt d'annulation partielle de cet article rendu par la Cour d'arbitrage le 30 mai 2000 et l'esprit qui a prévalu à la rédaction initiale de la loi du 25 mars 1999.

Le présent amendement vise donc à remplacer la disposition annulée en prévoyant pour les greffiers le même régime que pour les magistrats, régime que la Cour d'arbitrage ne jugeait pas disproportionné avec l'objectif poursuivi. Il est important en effet que l'organisation judiciaire dans ces cantons permette que soient respectées les lois sur l'emploi des langues en matière administrative pour l'accomplissement des actes de nature administrative qui entrent dans les attributions des juridictions cantonales.

Le ministre note que le Sénat doit faire un choix sur ce point. Soit on amende le projet de loi à l'examen, soit on choisit d'examiner la proposition de loi de M. Giet. Il faut avoir conscience du risque de voir surgir un conflit d'intérêts si l'on amende le texte maintenant. Le ministre met une nouvelle fois l'accent sur le caractère urgent du projet.

Un membre dit ne pas comprendre l'observation du ministre. S'il y a un risque de conflit d'intérêts, ce risque referra en tout cas surface lorsque l'on examinera la proposition de loi de M. Giet.

Le ministre répond que l'article 5 du projet est la reproduction littérale de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Si l'on y apporte une quelconque modification, on pourra invoquer le conflit d'intérêts. Si l'on choisit d'examiner la proposition de loi, le projet à l'examen ne sera pas remis en cause et la loi pourra entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Un autre membre fait remarquer que le fait d'invoquer un conflit d'intérêts ralentirait énormément l'examen du présent projet. L'on a vu combien le délai qui s'écoule entre l'ouverture de la procédure de conflit d'intérêts, la décision de la Cour d'arbitrage

enorm lang was. De Senaat zou best enige voorzichtigheid aan de dag leggen als hij wenst te amenderen.

Een lid merkt op dat deze discussie aantoont dat de techniek van verschillende wijzigingsbepalingen in een wet onder te brengen verkeerd is. Waarom heeft men zich hier niet beperkt tot de wijziging van de gerechtelijke kantons? Het argument van een mogelijk belangenconflict is niet terzake. De Senaat moet zijn constitutionele opdracht waarnemen.

De minister herhaalt dat artikel 5 zich beperkt tot een woordelijke weergave van het arrest van het Arbitragehof.

Bovendien kan men niet stellen dat deze regering verantwoordelijk is voor de problemen in verband met de hervorming van de gerechtelijke kantons. Het betreft immers oorspronkelijk een wetsvoorstel van de heer A. Bourgeois uit de vorige legislatuur.

Verschillende leden stippen aan dat artikel 5 niet helemaal gelijkloopt met de bepalingen van het arrest van het Arbitragehof. Het is belangrijk te achterhalen wat het Arbitragehof juist bedoelt.

Het Arbitragehof stelt als volgt:

«Het Hof stelt vast dat de bestreden bepalingen niet vereisen dat alle magistraten het bewijs leveren van de kennis van de andere taal. Alleen een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter is daartoe gehouden. Die vereiste kan niet worden beschouwd als onevenredig ten opzichte van het nagestreefde doel.

Artikel 11 van de bestreden wet daarentegen verplicht de hoofdgriffier van elk van die vrederechten te bewijzen de andere taal te kennen. Die vereiste is kennelijk onevenredig ten opzichte van het nagestreefde doel.»

Wat bedoelt het Arbitragehof hier juist mee? De regering interpreteert de beslissing van het Arbitragehof.

De minister meent dat de bedoeling van het Arbitragehof duidelijk is. Er is een onderscheid tussen de gerechtelijke en de bestuurlijke tweetaligheid. Voorliggende bepaling betreft de administratiefrechtelijke tweetaligheid in faciliteitengemeenten. De vrederechter moet de rechtsonderhorigen die zich uitdrukken in een andere taal kunnen begrijpen. Voor het overige wordt de procedure gevoerd in de taal van het rechtsgebied. Men heeft deze regels ook willen uitbreiden naar de hoofdgriffiers. Het Arbitragehof vindt dit niet noodzakelijk.

Een voorgaand lid behoudt zijn standpunt. Hij verwijst naar de oorspronkelijke bepaling van artikel 11, § 5, van de wet van 25 maart 1999. De wijziging van deze tekst bestaat er enkel in dat een aantal kantons

et la mise en œuvre de cette disposition est long. Le Sénat devrait donc faire preuve d'une certaine circonspection au cas où on souhaiterait amender le texte à l'examen.

Un membre souligne que cette discussion montre que l'on commettrait une erreur en voulant réunir plusieurs dispositions modificatives dans une seule loi. Pourquoi ne s'est-on pas contenté ici de modifier les cantons judiciaires? L'argument du conflit d'intérêt potentiel n'est pas pertinent en l'espèce. Le Sénat doit accomplir sa mission constitutionnelle.

Le ministre rappelle que l'article 5 se borne à reproduire littéralement le texte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

De plus, on ne peut pas imputer à ce gouvernement-ci la responsabilité des problèmes liés à la réforme des cantons judiciaires. Ils s'agit en effet au départ d'une proposition de loi déposée par M. A. Bourgeois durant la précédente législature.

Plusieurs membres relèvent l'absence de parallélisme entre l'article 5 et les dispositions de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il importe de savoir ce que la Cour d'arbitrage veut dire.

La Cour d'arbitrage affirme:

«La Cour constate que les dispositions entreprises n'exigent pas que tous les magistrats justifient de la connaissance de l'autre langue. Seul un juge de paix ou juge de paix suppléant y est tenu. Cette exigence ne peut être considérée comme disproportionnée au regard de l'objectif poursuivi.

En revanche, l'article 11 de la loi entreprise impose au greffier en chef de chacune ces justices de paix de justifier de la connaissance de l'autre langue. Cette exigence est manifestement disproportionnée à l'objectif poursuivi.»

Qu'entend-elle précisément par là? Le gouvernement interprète la décision de la Cour d'arbitrage.

Le ministre estime que l'intention de la Cour d'arbitrage est claire. Il y a une distinction entre le bilinguisme judiciaire et le bilinguisme administratif. La présente disposition concerne le bilinguisme administratif dans les communes à facilités. Le juge de paix doit pouvoir comprendre les justiciables qui s'expriment dans l'autre langue. Pour le surplus, la procédure est conduite dans la langue du ressort. L'on a voulu étendre ces règles au greffier en chef. La Cour d'arbitrage juge que cela n'est pas nécessaire.

Un préopinant dit maintenir son point de vue. Il renvoie à la disposition originelle de l'article 11, § 5, de la loi du 25 mars 1999. La modification de ce texte consiste uniquement à supprimer quelques cantons

worden geschrapt die niet onder het formele faciliteitenregime vallen. De minister interpreteert het arrest van het Arbitragehof. Dit stelt inderdaad dat de vrederechters tweetalig moeten zijn. Er wordt echter geen enkele taalregeling ingevoerd voor de griffiers.

Het Arbitragehof stelt dat het vredegerecht een plaatselijke of gewestelijke administratieve dienst is en in die hypothese dienen de taalfaciliteiten in acht te worden genomen. Aldus moet de vrederechter of de plaatsvervangend vrederechter tweetalig zijn. Het is echter onevenredig dat ook de hoofdgriffier tweetalig is. Het Arbitragehof zegt niets over de taalregeling van de griffie.

De minister verwijst naar het amendement nr. 1.

De heer Vandenberghe sluit aan bij de lezing die in dat amendement wordt gegeven van het arrest van het Arbitragehof. Hij opteert echter voor een andere consequentie en dient daartoe amendement nr. 4 in, dat ertoe strekt artikel 5 te vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 5. — § 1. Artikel 46 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen door de wet van 25 maart 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 46. — In het kanton Moeskroen-Komen-Waasten moeten de vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Nederlandse taal te kennen; in het kanton Tongeren-Voeren moeten een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en in de kantons Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise moeten de vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Franse taal te kennen.»

§ 2. Artikel 53, § 5, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 maart 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 5. De hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Moeskroen-Komen-Waasten moet bewijzen de Nederlandse taal te kennen; de hoofdgriffiers van de vrederechten van de kantons Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise moeten bewijzen de Franse taal te kennen.»

Verantwoording

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik van talen in gerechtszaken voorziet in specifieke vereisten inzake talenkennis voor onder meer magistraten en griffiers. De vereisten die deze wet oplegt aan de vrederechters van de kantons waarvan sommige gemeenten bestuurlijke taalfaciliteiten hebben, lijken niet meer eigentijds te zijn. Met de staatshervorming heeft immers het concept van de taalhomogeniteit van de verschillende gewesten steeds meer ingang gevonden. Deze bepalingen

qui ne tombent pas formellement sous le coup du régime des facilités. Le ministre interprète l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Cet arrêt dispose bel et bien que les juges de paix doivent être bilingues. Il n'instaure cependant aucun régime linguistique pour les greffiers.

La Cour d'arbitrage affirme que la justice de paix est un service administratif local ou régional et que, dans cette hypothèse, il y a lieu de respecter les facilités linguistiques. Le juge de paix ou le juge de paix suppléant doivent donc être bilingues. Il serait cependant disproportionné de requérir du greffier en chef qu'il soit également bilingue. La Cour d'arbitrage ne dit rien au sujet du régime linguistique pour ce qui est du greffe.

Le ministre renvoie à l'amendement n° 1.

M. Vandenberghe souscrit à l'interprétation qui est donnée dans cet amendement, de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il opte toutefois pour une autre conséquence et dépose à cette fin l'amendement n° 4, qui vise à remplacer l'article 5 par la disposition suivante:

«Art. 5. — § 1^{er}. L'article 46 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 25 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 46. — Dans le canton de Mouscron-Comines-Warneton, le juge de paix ou un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; dans le canton de Tongres-Fourons, un juge de paix ou un juge de paix suppléant et, dans les cantons de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et de Meise, le juge de paix ou un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue française.»

§ 2. L'article 53, § 5, de la même loi, remplacé par la loi du 25 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 5. Le greffier en chef de la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; les greffiers en chef des justices de paix des cantons de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et de Meise doivent justifier de la connaissance de la langue française.»

Justification

La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire impose des exigences spécifiques en matière linguistique, notamment aux magistrats et aux greffiers. Les exigences imposées par cette loi pour les cantons des justices de paix dont certaines communes bénéficient de facilités linguistiques en matière administrative semblent relever d'une autre ère. La réforme de l'État a en effet fait prévaloir peu à peu le concept d'homogénéité linguistique des

gen van de taalwet kwetsen nodeloos de gevoelens van sommige inwoners, te meer daar in de praktijk de gemeenten met administratieve taalfaciliteiten slechts een beperkt aantal inwoners vertegenwoordigen in de betrokken vredegerichtkantons.

Uit het dagelijks functioneren van deze vredegerichten blijkt niet dat het noodzakelijk is om deze taalvereisten voor sommige personeelsleden te behouden. Het vredegericht wordt meer en meer geconfronteerd met mensen die verschillende talen machtig zijn. De regels van de hoffelijkheid en de mogelijkheden tot tussenkomst van tolken, waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet, kunnen alle mogelijke problemen van de rechtzoekende oplossen. Bovendien schrijft de wet dat de taal, gebruikt in gerechtszaken, respectievelijk het Nederlands of het Frans is.

Het blijkt heel moeilijk te zijn om, vooral voor de functie van hoofdgriffier, kandidaten te vinden die aan de voorwaarden, opgelegd door de wet van 1935, voldoen. Zo functioneert in het kanton Edingen een ééntalige hoofdgriffier, ook al schrijft de wet dat de hoofdgriffier in dit kanton tweetalig moet zijn. Het is dan ook niet wenselijk dat deze hindernis voor de promotie van de betrokken personeelsleden behouden blijft.

De indiener van het wetsvoorstel beoogt aldus de taalvereisten voor de vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en voor de hoofdgriffier in de kantons Aat-Lessen, Edingen-Lens, het tweede kanton Kortrijk, het tweede kanton Ieper-Poperingen, Ronse en Herne-Sint-Pieters-Leeuw, te schrappen.

Enkel voor het kanton Moeskroen-Komen-Waasten, het kanton Tongeren-Voeren en de kantons Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise wordt de voorwaarde dat de vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en de hoofdgriffier beide talen moeten kennen, behouden.

De regering dient een subamendement in op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s. dat ertoe strekt in artikel 53, § 5, tweede lid, de woorden «de hoofdgriffier of een griffier» te vervangen door de woorden «een lid van de griffie» (Stuk Senaat, nr. 2-604/2, amendement nr. 5).

Verscheidene leden werpen op dat het niet duidelijk is wat men juist bedoelt met de woorden «een lid van de griffie».

Aldus dient de heer Mahoux c.s. een subamendement in op zijn amendement nr. 1 dat ertoe strekt de woorden «de hoofdgriffier of een griffier» te vervan-

différentes régions. Ces dispositions de la loi concernant l'emploi des langues heurtent inutilement la sensibilité de certains habitants, d'autant que, dans la pratique, les communes bénéficiant de facilités linguistiques en matière administrative ne représentent qu'un nombre minime d'habitants dans les cantons de justice de paix concernés.

Rien dans la pratique quotidienne de ces justices de paix ne justifie de maintenir ces exigences linguistiques pour certains membres du personnel. La justice de paix reçoit de plus en plus de personnes maîtrisant plusieurs langues. Les règles de courtoisie et la possibilité de recourir à des interprètes, prévue par le Code judiciaire, permettent de résoudre tous les problèmes du justiciable. La loi dispose en outre que la langue employée en matière judiciaire est soit la langue néerlandaise, soit la langue française.

Il s'avère extrêmement difficile de trouver des candidats remplissant les conditions imposées par la loi de 1935, en particulier pour la fonction de greffier en chef. C'est ainsi que, dans le canton d'Enghien, le greffier en chef est unilingue, alors que la loi prévoit que le greffier en chef de ce canton doit être bilingue. Il n'est dès lors pas souhaitable de maintenir cet obstacle à la promotion des membres du personnel concernés.

L'auteur de la présente proposition de loi vise par conséquent à supprimer les exigences linguistiques imposées au juge de paix ou à un juge de paix suppléant ainsi qu'au greffier en chef dans les cantons d'Ath-Lessines et Enghien-Lens, dans le deuxième canton de Courtrai et le deuxième canton d'Ypres-Poperinge, ainsi que dans les cantons de Renaix et de Herne-Leeuw-Saint-Pierre.

La condition de bilinguisme imposée au juge de paix ou à un juge de paix suppléant et au greffier en chef n'est maintenue que pour le canton de Mouscron-Comines-Warneton, le canton de Tongres-Fourons et les cantons de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et Meise.

Le gouvernement dépose un sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts tendant à remplacer à l'article 53, § 5, alinéa 2, les mots «le greffier en chef ou un greffier des justices de paix de Lessines et d'Enghien-Lens doivent» par les mots «un membre du greffe des justices de paix de Lessines et d'Enghien-Lens doit» (doc. Sénat n° 2-604/2, amendement n° 5).

Plusieurs membres objectent que l'on ne voit pas très bien ce qu'il faut entendre par le membre de phrase «un membre du greffe des justices de paix de Lessines et d'Enghien-Lens doit».

M. Mahoux et consorts déposent dès lors un sous-amendement à son amendement n° 1 tendant à remplacer les mots «le greffier en chef ou un greffier» par

gen door de woorden «de hoofdgriffier of een griffier of een adjunct-griffier» (Stuk Senaat, nr. 2-604/2, amendement nr. 7).

Artikel 9

De heer Vandenberghe stelt voor het voorgestelde artikel te vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 9. — In artikel 22, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het vierde lid, vernietigd bij arrest nr. 130/2000 van het Arbitragehof van 6 december 2000, wordt vervangen als volgt:

«Indien er een titularis beschikbaar is, blijft de in het vorige lid bedoelde vrederechter ten persoonlijke titel vrederechter van de betrokken voormalige kantons. De titularis van de nieuwe kantons staat echter in voor de organisatie van de dienst. Bij ambtsbeëindiging van een in het vorige lid bedoelde titularis, wordt betrokken vrederechter, zonder toepassing van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, titularis van het kanton zonder nieuwe eedaflegging.»;

B) het zesde lid, vernietigd bij arrest nr. 130/2000 van het Arbitragehof van 6 december 2000, wordt vervangen als volgt:

«Indien er een titularis beschikbaar is, blijft de in het vorige lid bedoelde vrederechter ten persoonlijke titel vrederechter van de betrokken voormalige kantons. De titularis van de nieuwe kantons staat echter in voor de organisatie van de dienst. Bij ambtsbeëindiging van een in het vorige lid bedoelde titularis, wordt betrokken vrederechter, zonder toepassing van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, titularis van het kanton zonder nieuwe eedaflegging.»

Verantwoording

Dit amendement herneemt de tekst van het amendement nr. 15 dat door de regering werd neergelegd in de Kamer van volksvertegenwoordigers (Doc. 50-0371/008).

Het amendement verruimt de tekstcorrectie die wordt voorgesteld aan artikel 22, § 3, van de wet van 25 maart 1999 betreffende de gerechtelijke kantons, en beantwoordt hiermee volledig aan het arrest van het Arbitragehof van 6 december 2000.

Het Hof stelde in vermelde arrest dat specifieke overgangmaatregelen in het kader van de reorganisatie van de kantons op zich geen inbreuk uitmaken op de waarborgen van onafhankelijkheid waarover de vrederechters moeten beschikken, noch strijdig zijn met de geldende grondwettelijke voorschriften. Wel oordeelde het Hof dat de gehanteerde techniek (herkwalificering van een aantal vrederechters wiens kanton komt te verdwijnen tot «toegevoegd» magi-

les mots «le greffier en chef ou un greffier ou un greffier ajoint» (doc. Sénat n° 2-604/2, amendement n° 7).

Article 9

M. Vandenberghe propose de remplacer l'article proposé par la disposition suivante:

«Art. 9. — À l'article 22, § 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa 4, annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 130/2000 du 6 décembre 2000, est remplacé comme suit:

«S'il y a un titulaire disponible, le juge de paix visé à l'alinéa précédent reste à titre personnel juge de paix des anciens cantons concernés. Le titulaire des nouveaux cantons est néanmoins responsable de l'organisation du service. En cas de cessation de fonctions d'un titulaire visé à l'alinéa précédent, le juge de paix concerné devient, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, titulaire du canton sans devoir à nouveau prêter serment.»;

B) l'alinéa 6, annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 130/2000 du 6 décembre 2000, est remplacé par l'alinéa suivant:

«S'il y a un titulaire disponible, le juge de paix visé à l'alinéa précédent reste à titre personnel juge de paix des anciens cantons concernés. Le titulaire des nouveaux cantons est néanmoins responsable de l'organisation du service. En cas de cessation de fonctions d'un titulaire visé à l'alinéa précédent, le juge de paix concerné devient, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, titulaire du canton sans devoir à nouveau prêter serment.»

Justification

Le présent amendement reprend le texte de l'amendement n° 15 déposé par le gouvernement à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 50-0371/008).

Il élargit la correction de texte qui avait été apportée à l'article 22, § 3, de la loi du 25 mars 1999 concernant les cantons judiciaires et correspond dès lors parfaitement à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 6 décembre 2000.

Dans l'arrêt cité, la Cour a décidé que les mesures transitoires des cantons ne portent pas préjudice aux garanties d'indépendance dont doivent disposer les juges de paix et ne sont pas contraires aux prescriptions constitutionnelles en vigueur. La Cour a cependant estimé que la technique utilisée (requalification d'un certain nombre de juges de paix dont le canton vient à disparaître en magistrat «de complément») était disproportionnée par rapport aux objectifs et à

straat) onevenredig was met de beoogde doelstellingen en de vergelijkbare situatie van verschillende vrederechters-titularissen bedoeld in artikel 22, § 2, van de wet van 25 maart 1999.

De voorgestelde tekst stapt af van deze techniek en verzekert het behoud van betrokkenen in hun ambt van vrederechter.

Een lid verwijst naar het aanvullend Kamerverslag en de opmerking van de juridische dienst betreffende artikel 9 (Stuk Kamer, nr. 50-371/..., blz. 19).

Ten gevolge van deze opmerking, diende de regering amendement nr. 15 in. Waarom werd dit amendement ingetrokken?

De minister verwijst naar het wetsvoorstel van de heer Giet dat deze opmerkingen insluit. Aldus werd amendement nr. 15 ingetrokken. Aangezien de Senaat het voorliggend ontwerp echter wil amenderen, dient de regering datzelfde amendement terug in (Stuk Senaat, nr. 2-604/2, amendement nr. 6). Dit amendement heeft dezelfde strekking als het amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe maar brengt enkele technische verbeteringen aan en wijzigt lichtjes de verantwoording.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 worden eenparig aangenomen door de twaalf aanwezige leden.

Het amendement nr. 2 van de heer Vandenberghe op artikel 3 en het aldus gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen door de twaalf aanwezige leden.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen door de twaalf aanwezige leden.

Op artikel 5 wordt amendement nr. 1, gesubamendeerd door amendement nr. 7, aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nrs. 4 en 5 worden ingetrokken.

Het geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 6, 7 en 8 worden eenparig aangenomen door de twaalf aanwezige leden.

Amendement nr. 6 van de regering op artikel 9 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding. Amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe wordt ingetrokken.

Het aldus geamendeerde artikel 9 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 10 tot en met 21 worden eenparig aangenomen door de twaalf aanwezige leden.

la situation similaire des différents juges de paix titulaires visés à l'article 22, § 2, de la loi du 25 mars 1999.

Le texte proposé abandonne cette technique et assure le maintien des intéressés dans leur fonction de juge de paix.

Un membre renvoie au rapport complémentaire de la Chambre et à l'observation du service juridique concernant l'article 9 (doc. Chambre n° 50-371/..., p. 19).

À la suite de cette remarque, le gouvernement a déposé l'amendement n° 15. Pourquoi cet amendement a-t-il été retiré?

Le ministre renvoie à la proposition de loi de M. Giet qui intègre ces observations. L'amendement n° 15 est dès lors retiré. Cependant, comme le Sénat entend amender le projet à l'examen, le gouvernement le redépose (doc. Sénat, n° 2-604/2, amendement n° 6). Cet amendement a une portée similaire à celle de l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe, mais il apporte en outre plusieurs corrections techniques et modifie légèrement la justification.

IV. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

L'amendement n° 2 de M. Vandenberghe à l'article 3 et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des douze membres présents.

L'amendement n° 1 à l'article 5, sous-amendé par l'amendement n° 7, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Les amendements n^{os} 4 et 5 sont retirés.

L'article 5 amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Les articles 6, 7 et 8 sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

L'amendement n° 6 du gouvernement à l'article 9 est adopté par 11 voix et 1 abstention. L'amendement n° 3 de M. Vandenberghe est retiré.

L'article 9 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Les articles 10 à 21 sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

V. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in plenaire vergadering.

De rapporteur,

Martine TAELEMAN.

De voorzitter,

Josy DUBIÉ.

V. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.

La rapporteuse,

Martine TAELEMAN.

Le président,

Josy DUBIÉ.